

Treball de Final de Grau

Codi: 101518
Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OB	4	A

Professor/a de contacte

Nom: Miquel Edo Julià

Correu electrònic: Miquel.Edo@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Altres indicacions sobre les llengües

El TFG es pot redactar en una de les tres llengües següents: català, castellà, anglès.

Prerequisits

D'acord amb les normatives genèrica i de règim de permanència de la UAB, per matricular-se d'aquesta assignatura cal haver superat totes les assignatures de primer curs i com a mínim dos terços del total de crèdits del Pla d'Estudis.

Els documents d'aquestes dues normatives es poden consultar als enllaços següents:

- Normativa genèrica: <http://www.uab.cat/doc/TR_Normativa_Academica_Plans_Nous>
- Normativa de permanència:
<http://www.uab.cat/Document_AAA/347/782/Normativa_permanencia_2011_2012,0.pdf>

Condicions especials sobre períodes de mobilitat: La normativa genèrica de la UAB estableix que un Treball de Fi de Grau que hagi estat avaluat en una altra universitat, estrangera o estatal, diferent de la UAB en cap cas no serà reconegut. Ara bé, es podrà realitzar la tutorització a distància del TFG sempre que el tutor hi estigui d'acord, aspecte que ha de constar explícitament en el moment de fer la proposta de TFG a Sigma (vegeu Metodologia).

Condicions especials per als alumnes que accedeixen directament a quart curs: Als alumnes que hagin realitzat els tres primers cursos del Grau en un altre centre i accedeixin directament al quart curs de la FTI/UAB, se'ls aplicaran -com a tots els altres estudiants que es matriculin d'aquesta assignatura- els requisits, condicions i criteris que es recullen en aquesta guia. Pel que fa al reconeixement de crèdits obtinguts en ensenyaments universitaris cursats anteriorment, la normativa diu explícitament -tal com s'ha indicat en el punt anterior- que no es reconeix en cap cas el Treball de Fi de Grau.

Normativa específica: tant els prerequisits com la resta de capítols d'aquesta guia docent segueixen la "Normativa per a l'assignatura «Treball de fi de grau» dels estudis de grau de Traducció i d'Interpretació i dels estudis de grau de l'Àsia Oriental" aprovada per la Junta de la Facultat de Traducció i d'Interpretació el dia 16 de juny del 2016.

Objectius

La funció d'aquesta assignatura és que l'alumne sigui capaç d'integrar coneixements i habilitats per a elaborar, amb un alt grau d'autonomia i sota la supervisió d'un tutor, un treball professional o acadèmic en l'àmbit dels Estudis de l'Àsia Oriental.

En acabar l'assignatura, l'estudiant serà capaç de:

- Reunir i interpretar informació relacionada amb un objecte d'estudi triat dins l'àmbit del Grau;
- Emprar eines tècniques i/o documentals per a recopilar i interpretar aquest material;
- Desenvolupar raonaments orgànics, sòlids i ben redactats sobre l'objecte d'estudi triat;
- Lliurar un treball escrit en el qual es demostrarà, entorn de l'objecte d'estudi triat, la integració dels coneixements i les capacitats adquirits en el decurs dels estudis al Grau.

En aquest sentit, el TFG representa el colofó de la formació global i interdisciplinària d'un estudiant en l'àmbit dels Estudis de l'Àsia Oriental a la UAB.

Ateses les seves característiques, l'assignatura TFG no preveu una docència presencial, sinó un sistema de tutories desenvolupades al llarg del curs acadèmic per un equip de professors responsables de supervisar el treball autònom dels estudiants que tutoritzen. La gestió global de l'assignatura és a càrrec d'un professor coordinador (vegeu "Professor de contacte" a la primera pàgina d'aquesta guia docent).

Competències

- Actuar seguint un codi deontològic propi de la pràctica professional.
- Consultar, seleccionar i utilitzar fonts d'informació en les llengües pròpies de l'Àsia oriental.
- Conèixer i utilitzar els recursos de les tecnologies de la informació i la comunicació (TIC) per recopilar, elaborar, analitzar i presentar informació en relació amb els estudis de l'Àsia oriental.
- Conèixer les normes i els principis per plantejar i elaborar un treball acadèmic.
- Defensar i argumentar els resultats obtinguts en un treball acadèmic.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dissenyar i gestionar projectes.
- Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
- Gestionar un treball acadèmic en el camp dels estudis de l'Àsia oriental.
- Integrar coneixements de manera interdisciplinària sobre aspectes lingüístics, econòmics, polítics i socials relacionats amb els estudis de l'Àsia oriental, i aplicar-los per formular judicis.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

Resultats d'aprenentatge

1. Actuar seguint un codi deontològic propi de la pràctica professional.
2. Consultar, seleccionar i utilitzar fonts d'informació en les llengües pròpies de l'Àsia oriental.
3. Conèixer les normes i els principis per plantejar i elaborar un treball acadèmic.
4. Defensar i argumentar els resultats obtinguts en un treball acadèmic.
5. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
6. Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
7. Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
8. Gestionar un treball acadèmic en el camp dels estudis de l'Àsia oriental.
9. Integrar coneixements de manera interdisciplinària sobre aspectes lingüístics, econòmics, polítics i socials relacionats amb els estudis de l'Àsia oriental, i aplicar-los per formular judicis.
10. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

11. Utilitzar els recursos tecnològics en l'elaboració i la defensa del treball de final de grau.
12. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

El contingut del TFG de cada estudiant serà únic i intransferible, per bé que pot presentar una contigüitat amb els treballs d'altres estudiants o amb treballs realitzats en cursos anteriors.

El TFG se situarà en una de les següents tipologies: 1) Acadèmic. 2) Professional. 3) Acadèmico-professional.

Pel que fa als camps d'estudi, les propostes de treball es concretaran en les àrees temàtiques següents:

- 1) Humanitats: Història, Pensament, Literatura, Geografia, Art i Cultura popular, altres.
- 2) Ciències Socials: Economia, Política, Relacions Internacionals, Societat, Gènere, Diversitat i interculturalitat, altres.
- 3) Lingüística: Lingüística contrastiva, Lingüística diacrònica, Lingüística aplicada, Sociolingüística, Llengua i cultura, Anàlisi del discurs, Traducció, altres.

La natura interdisciplinària dels Estudis de l'Àsia Oriental implica que l'adscripció a una única àrea resulti sovint problemàtica, motiu pel qual aquesta llista té un caràcter bàsicament orientatiu.

Llengua de redacció del treball: català, castellà o anglès.

Extensió del TFG: un mínim de 10.000 paraules (exclosos bibliografia i annexos).

Per a més detalls, vegeu la pàgina de la Facultat dedicada específicament al TFG:

<http://www.uab.cat/web/estudiar/graus/informacio-academica/expedient-academic/treball-de-fi-de-grau-134571>

Metodologia

A fi i efecte d'assolir els objectius establerts, aquesta assignatura no preveu classes ni teòriques ni pràctiques. Es fa individualment sota la direcció d'un tutor, un membre del cos docent de la Facultat que s'assigna a l'alumne al començament del curs acadèmic i que es comunicarà amb ell mitjançant tutories presencials i virtuals. La tasca del tutor consisteix a guiar, supervisar i corregir l'elaboració del TFG en les seves diverses etapes, tot fent els suggeriments oportuns pel que fa a metodologia, estructuració, bibliografia i qualsevol altre aspecte susceptible de supervisió i correcció. Corresponen al tutor el paper d'avaluador del TFG que tutoritza i de coavaluador d'un altre dels TFGs que es duguin a terme en el mateix any acadèmic. Tot TFG serà, doncs, avaluat en part pel tutor (tres lliuraments progressius), en part per un coavaluador (versió definitiva).

El professor de contacte que figura en l'encapçalament d'aquesta guia és el coordinador general de l'assignatura, que n'elabora la guia docent, en gestiona els espais o eines virtuals (el SIA <http://sia.uab.cat> en les fases inicial i final; l'espai virtual TFE <http://tfe.uab.cat> en el procés de seguiment) i, mitjançant aquests espais i mitjançant el correu electrònic, manté informats els estudiants matriculats i els tutors de totes les tasques que han de dur a terme al llarg del curs acadèmic.

Totes les activitats tenen un termini que cal complir estrictament, segons el calendari de l'assignatura.

El treball que han de portar a terme els estudiants consisteix en:

- Cerca, recopilació i sistematització de documentació
- Anàlisi crítica de material acadèmic i/o real
- Articulació, sistematització i exposició dels resultats de l'anàlisi
- Tutories

- Treball escrit: planificació, estructuració i redacció
- Treball escrit: revisió d'estil , revisió ortotipogràfica, ús de cites i bibliografia en un treball acadèmic
- Lliuraments parcials

En funció de la tipologia del treball, del camp i del tema:

- Resolució de problemes
- Realització de projectes reals o simulats
- Realització de tasques reals o simulades
- Estudi de casos
- Demostracions pràctiques

Pel que fa a l'assignació de tutor i tema, les propostes de treball poden configurar-se per dues vies possibles:

1) Proposta presentada per l'alumne. Si un alumne vol proposar un tema per al seu TFG, ha de trobar un professor, entre els que se li haurà notificat que dirigiran treballs aquell curs acadèmic, disposat a acollir la seva idea. Si l'estudiant i el tutor escollit arriben a un consens sobre la proposta, el tutor la introduirà a Sigma com a "Proposta de l'alumne/a" i ja quedarà automàticament assignada a aquell estudiant.

2) Proposta presentada pel tutor. Si el tutor no ha estat contactat per cap alumne o no ha arribat a un consens amb l'alumne o alumnes que l'han contactat, farà la seva pròpia proposta, que introduirà a Sigma com a "Proposta del docent". Aquestes propostes quedaran recollides i publicades a Sigma per tal que els alumnes que no hagin fet proposta pròpia puguin preinscriure's a aquelles que siguin del seu interès. Cada alumne haurà de fer una selecció prioritzada de propostes. L'assignació serà automàtica d'acord amb aquesta selecció. Quan hi hagi més d'un candidat per a una proposta, el sistema recorrerà a la nota mitjana de l'expedient de l'alumne com a criteri d'adscripció. En casos excepcionals (error en l'assignació, canvi de matrícula, impossibilitat de fer el treball a distància, etc.) i degudament motivats, l'alumne podrà renunciar al TFG que li ha estat assignat: la renúncia es farà formalment per mitjà d'un document que l'alumne haurà d'emplenar i de presentar a Gestió Acadèmica en un termini no superior a 15 dies a comptar des de la data de publicació de les assignacions de les propostes de TFG; l'acceptació o no de la renúncia correspondrà al coordinador de l'assignatura, que haurà de considerar o no justificats els motius exposats per l'alumne en el document esmentat. L'alumne que renunciï formalment a la proposta de TFG o que no hagi fet la preinscripció entrarà, segons el calendari previst, en una segona fase d'assignacions que es desenvoluparà d'acord amb els criteris que consideri oportuns el coordinador de l'assignatura atenent als interessos de l'estudiant i al perfil dels tutors que quedin disponibles. S'entén que els alumnes que no presentin el document de renúncia accepten la proposta de TFG que els ha estat assignada.

Totes les propostes, siguin "de l'alumne/a" o "del docent", han d'incloure les dades següents: títol; resum (5-10 línies); paraules clau (5-10); tipologia de treball (acadèmic, professional o acadèmic-professional); camp d'estudi; acceptació o no de tutorització a distància.

Les propostes poden respondre a un perfil més o menys genèric, a discreció de l'alumne o del tutor que les elabori, però en la seva concreció final cap TFG no pot ser igual, en el títol, en els continguts i en la redacció, a un altre del mateix curs acadèmic o de cursos anteriors, entenent-se per igual el grau d'identitat que les lleis de la propietat intel·lectual defineixen "plagi".

Tindran lloc dues reunions informatives, al juny del curs acadèmic anterior i al setembre, en que s'explicarà a l'alumnat les particularitats i la dinàmica de l'assignatura tant pel que fa a l'assignació de tutor i tema com al desenvolupament i a l'avaluació.

Per a més detalls, consulteu la pàgina de la Facultat dedicada específicament al TFG:

<https://www.uab.cat/web/estudiar/graus/informacio-academica/expedient-academic/treball-de-fi-de-grau-1345715>

Les activitats formatives s'organitzen en tres categories en funció del grau d'autonomia de l'estudiant:

- Activitats dirigides: es duen a terme en un horari establert i en presència d'un docent.
- Activitats supervisades: es duen a terme sota la supervisió d'un docent o tutor.
- Activitats autònomes: les duen a terme els estudiants sense supervisió, havent-se d'organitzar ells el temps i la feina.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Avaluació, revisió i correcció de resultats	7,5	0,3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Tipus: Supervisades			
Articulació, sistematització i ordenació dels resultats	12,5	0,5	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Planificació del treball: tipologia, tema, títol, estructura, fases	10	0,4	1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Tipus: Autònomes			
Activitats condicionades per la tipologia del treball, del camp i del tema: Resolució de problemes / Realització de projectes reals o simulats / Realització de tasques reals o simulades / Estudi de casos / Demostracions pràctiques	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Anàlisi del material	20	0,8	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Cerca de documentació	10	0,4	1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12
Citació de fonts, de textos, de bibliografia	5	0,2	1, 2, 3, 5, 8, 11, 12
Cura de l'ortotipografia i d'altres aspectes formals	10	0,4	3, 4, 5, 8, 11, 12
Lectura o consulta de la documentació	10	0,4	1, 2, 3, 5, 8, 11
Ordenació del material	5	0,2	2, 3, 4, 5, 6, 8, 11
Recopilació de material	10	0,4	1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 11
Redacció o traducció i revisió d'estil	22,5	0,9	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12

Avaluació

L'avaluació és avaluació continuada. Els estudiants han de demostrar el seu progrés realitzant activitats. Els terminis d'aquestes activitats d'avaluació s'indiquen en el calendari publicat al lloc web de l'assignatura.

L'avaluació continuada es concreta en tres lliuraments al llarg del curs acadèmic. En el primer es lliurarà aproximadament un 20% del volum total del TFG i correspondrà a un 10% de la nota final. En el segon es lliurarà aproximadament un 50% del volum total del TFG i correspondrà a un 15% de la nota final. En el tercer es lliurarà un 100% del volum total del TFG i correspondrà a un 40% de la nota final.

Aquests tres lliuraments seran avaluats pel tutor que ha estat assignat a l'alumne al començament del curs acadèmic i ha supervisat tota l'elaboració del treball. Posteriorment, un coavaluador -triat pel coordinador de l'assignatura entre els altres tutors de TFGs del mateix any acadèmic- farà una segona avaluació del treball (en la versió final i definitiva), que correspondrà a un 35% de la nota final.

En el cas que la nota del tutor i la del coavaluador divergeixin en més de 2,5 punts sobre 10, el TFG serà sotmès a un tercer dictamen per part d'un segon coavaluador, triat pel coordinador de l'assignatura. En aquesta circumstància, el valor de la nota emesa per cadascun dels avaluadors passa a ser el següent: tutor 34%; primer coavaluador 33%; segon coavaluador 33%.

Els lliuraments es duren a terme, tots, a l'espai virtual TFE (<<http://fte.uab.cat>>) en les dates assenyalades al calendari de l'assignatura (<<https://www.uab.cat/doc/calendariTFG>>). Seran avaluats mitjançant fitxes orientades a la recollida progressiva i informativa d'elements claus del TFG: assoliment d'objectius, fases i parts de treball, accions realitzades, problemes trobats, solucions aplicades, contribucions aportades, criteris graduats sobre el domini de determinades competències, autoreflexió de l'estudiant sobre els resultats presentats i assolits. Els models per a aquestes fitxes són consultables a la pàgina "Inici" de l'espai virtual TFE.

En aquesta assignatura s'atorga una gran importància a l'avaluació formativa, que permet:

- Preparar l'estudiant per a la investigació empírica.
- Oferir una orientació personalitzada sobre el tema, la tipologia i el camp del TFG per tal de distribuir i regular adequadament la proposta que cada estudiant haurà de desenvolupar.
- Obtenir i oferir informació sobre els progressos de l'estudiant en relació amb els resultats de l'aprenentatge.
- Establir alternatives i estratègies adequades de correcció i de revisió dels resultats presentats i assolits.
- Ajustar el desenvolupament de l'assignatura a partir de les diferents activitats formatives i d'avaluació.

Amb el judici del coavaluador i, si escau, del segon coavaluador, figures no implicades directament en el desenvolupament del treball que avaluen, es vol garantir l'objectivitat de la nota global. L'avaluació del tutor, que en conjunt correspon a un 65%, fa referència tant al procés de treball com al resultat final obtingut en els diversos lliuraments. El tutor tindrà en compte, per tant, el grau d'assoliment dels objectius proposats per a cadascuna de les fases establertes, l'observació i incorporació de les indicacions fetes durant el procés i l'acompliment acurat dels lliuraments. En canvi, la qualificació atorgada pel coavaluador considera solament el producte final un cop ja ha estat lliurat.

En avaluar el treball, tant el tutor com el coavaluador es fixaran particularment en els següents punts:

- 1) Integració de coneixements i de capacitats adquirits al llarg del Grau.
- 2) Competència expositiva i argumentativa.
- 3) Articulació fonamentada de la reflexió personal.
- 4) Assoliments i aportacions més destacables.
- 5) Aspectes metodològics (organització i estructuració, enunciació i correcta aplicació d'una o més metodologies determinades).

6) Aspectes formals (presentació, estil, sistema de cites i de referències, correcció lingüística).

Es penalitzaran, entre d'altres deficiències possibles, la manca de claredat en l'exposició, les contradiccions i errades en l'argumentació, les faltes d'ortografia i una expressió pobre.

Aclariments

La informació aquí facilitada és orientativa. El calendari i altres detalls referents a cada activitat d'avaluació els farà arribar el coordinador mitjançant la pàgina web de l'assignatura o mitjançant correus electrònics.

Revisió

La revisió de l'avaluació final serà competència del coordinador de l'assignatura. En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, el coordinador comunicarà per escrit una data i hora de revisió.

Suspens/Recuperació

S'aplicarà el Suspens quan l'alumne hagi respectat els terminis fixats al calendari de lliuraments però el resultat global de l'avaluació es trobi per sota dels 5 punts.

Ateses les característiques de l'assignatura, no és possible recuperar-la en el mateix curs, en tant que "s'exclouen de la recuperació de nota les avaluacions vinculades a un treball acadèmic i/o professional dirigit de durada semestral o anual" (Normativa FTI de recuperació d'activitats avaluables en el cas d'un NO PRESENTAT o d'un SUSPENS, Punt E.1, aprovada per Junta de Facultat del 9 de juny del 2010).

Qualificació "no avaluable"

S'aplicarà el "No avaluable" sempre que l'alumne no hagi respectat els terminis fixats al calendari de lliuraments.

Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà "0". En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà "0".

Es considera com a "còpia" un treball que reproduïx tot o gran part del treball d'un/ altre/a company/a, i com a "plagi" el fet de presentar part o tot un text d'un autor com a propi, és a dir, sense citar-ne les fonts, sigui publicat en paper o en forma digital a Internet. En el cas de còpia entre dos alumnes, si no es pot saber qui ha copiat qui, s'aplicarà la sanció a tots dos alumnes.

Matrícula d'Honor

S'aplicarà la Matrícula d'Honor d'acord amb les condicions que regeix la normativa vigent de la UAB: "La menció de matrícula d'honor es podrà atorgar a l'estudiantat que tingui una qualificació igual o superior a 9,0. El nombre de matrícules d'honor que s'atorguin no podrà ser superior al 5 % de persones matriculades en una assignatura o en un mòdul en el període acadèmic corresponent, excepte si el total de persones matriculades és inferior a 20. En aquest cas es podrà atorgar una sola matrícula d'honor. Es podrà concedir una matrícula d'honor addicional per arrodoniment de la fracció resultant de l'aplicació del 5 % d'estudiants matriculats en l'assignatura" (Normativa genèrica, Article 116, Punt 6).

En el cas que el nombre d'estudiants amb qualificació igual o superior a 9,0 excedeixi aquests percentatges, les Matrícules d'Honor disponibles s'aplicaran als alumnes amb les qualificacions numèriques més altes.

Més informació:

<https://www.uab.cat/web/estudiar/grau/informacio-academica/avaluacio/en-que-consisteix-l-avaluacio-134566217>

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
1. Primer lliurament (20% del total del treball), avaluat pel tutor	10%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
2. Segon lliurament (50% del total del treball), avaluat pel tutor	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
3. Tercer lliurament (100% del total del treball, esborrany versió final), avaluat pel tutor	40%	2,5	0,1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
4. Lliurament final, avaluat per un coavaluador diferent del tutor	35%	2,5	0,1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

Bibliografia

Atès que cada TFG té una temàtica específica, la bibliografia serà igualment específica per a cada treball. L'estudiant i el tutor que li hagi estat assignat la decidiran en les primeres fases de l'elaboració del TFG.

Pel que fa als aspectes metodològics propis de tot treball acadèmic, es recomana la consulta de:

- Fuentes Arderiu, X.; Antoja Ribó, F.; Castiñeiras Lacambra, M.J. (s.d.). *Manual de estilo para la redacción de textos científicos y profesionales*. Accessible en línia a: <<http://www.bio-nica.info/biblioteca/Fuentes&Antoja.pdf>>.
- Pérez-Carrasco, L. 1994. *Les referències i les citacions bibliogràfiques, les notes i els índexs*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Rigo, A.; Genescà, G. 2000. *Tesis i treballs. Aspectes formals*. Vic: Eumo.
- Rigo, A.; Genescà, G. 2002. *Cómo presentar una tesis y trabajos de investigación*. Vic & Barcelona: Eumo & Octaedro.

Pel que fa a qüestions terminològiques i formals dels treballs relacionats amb la Xina, es recomana la consulta de:

- Casas-Tost, H.; Rovira-Esteva, S. (Eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli Ediciones.
- Casas-Tost, H.; Rovira-Esteva, S. (Eds.). 2015. *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*. Barcelona: Generalitat de Catalunya (Departament de Cultura. Biblioteca Tècnica de Política Lingüística, 13). Accessible en línia a: <http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/btpl_col/guia-per-al-tractan>